

Continuidades y transformaciones. Catálogo de adaptaciones en el cine argentino (2001-2024)

MARCOS ZANGRANDI

Universidad Nacional de San
Martín/CONICET (Argentina)

marcoszangrandi@gmail.com

ORCID ID: 0000-0002-3551-9190

GISLENA A. RIVAS

Universidad Nacional de Cuyo
(Argentina)

gislerivasd@gmail.com

ORCID ID: 0009-0004-6694-6277

El catálogo que aquí presentamos reúne información básica sobre los largometrajes de ficción de producción argentina que, durante el primer cuarto de este siglo, elaboraron sus argumentos a partir de textos literarios. En ellos puede advertirse el interés que la pantalla sostiene sobre la literatura, cuya tradición se remite a los inicios de la producción local, como *Amalia* de 1914, dirigida por Enrique García Velloso, sobre la novela de José Mármol, y *Juan Moreira* de 1910, del pionero Mario Gallo, sobre el folletín homónimo de Eduardo Gutiérrez. Una línea que, en las décadas siguientes, fue alimentada por adaptaciones célebres como *La guerra gaucha* (1942, dirigida por Lucas Demare), sobre la novela de Leopoldo Lugones; *Viento norte* (1937, dirigida por Mario Soffici), en base a un episodio de *Una excursión a los indios ranqueles* de Lucio V. Mansilla; y *Stella* (1943, dirigida por Benito Perojo) sobre la novela del mismo nombre de Emma de la Barra, entre muchos otros (Bottone, 1964; Mahieu, 1966; Suárez, 2023).

A partir de la década de 1950 se produjo un fenómeno que transformó aquella relación. En un marco de crisis de la producción de los grandes estudios, la circulación de idearios de autoría y de escritura motivaron la realización de filmes que establecían una nueva relación con la literatura —y la crítica de aquel momento así lo percibió—; esto es, narrativas no lineales, montajes poco convencionales, composición compleja o experimental de la imagen, entre otros aspectos. En fin, todo lo que en los años siguientes se entendería como modernidad cinematográfica. Lo interesante del caso argentino es que este proceso estuvo directamente vinculado con la injerencia efectiva de escritores,

ya no solo para escribir los guiones cinematográficos (a menudo en base a sus propios textos), sino también para tener una participación más amplia en la realización de los filmes. Primeras figuras de la literatura, como Jorge Luis Borges, Ernesto Sábato, Adolfo Bioy Casares y Silvina Bullrich, participaron, bajo diferentes modalidades, en las películas de aquellos años. Más que esas colaboraciones puntuales, fueron las alianzas sostenidas entre cineastas y escritores las que afirmaron esta nueva sociedad creativa entre el cine y la literatura, entre ellas las que forjaron David Viñas y Fernando Ayala (*El jefe*, 1958; *El candidato*, 1959), Julio Cortázar y Manuel Antín (*Circe*, 1964; *Intimidación de los parques*, 1965), Augusto Roa Bastos y Armando Bó (*El trueno entre las hojas*, 1958; *Sabaleros*, 1959) y sobre todo Beatriz Guido y Leopoldo Torre Nilsson (*La casa del ángel*, 1957; *La mano en la trampa*, 1961; *La terraza*, 1963, y otras). A través de estas sociedades se apuntalaba un interés recíproco: el cine quería absorber los valores de la literatura, la literatura ambicionaba ampliar su campo de acción, los directores adquirían la gestualidad autoral, los escritores participaban de un nuevo espacio creativo. No se trataba simplemente de adaptar determinada novela o relato; más bien de propiciar un espacio de labor que beneficiaba y transformaba el campo de acción del cine y de la literatura (Zangrandi, 2023).

Aunque la duración de estas alianzas fue breve, provocaron una inflexión en el modo de considerar las relaciones entre los dos espacios. El esquema más tradicional supone una fuente (el texto literario), que se modifica para las formas y el lenguaje audiovisuales. Por ende, comporta la imagen de una traslación entre un punto y otro, cierto ideario de proximidad a la fuente, cierta compartimentación entre un principio legitimado y otro dependiente o de menor tenor cultural. Aquellas sociedades marcan, en cambio, la puesta en marcha de modos versátiles y recíprocos entre estos y otras zonas de la producción artística. Aquel proceso puede pensarse, así, como el inicio de la diversificación de la relación: la literatura ya no se propone como un recurso argumental, sino como espacio de impacto de las imágenes y los imaginarios audiovisuales (las novelas de Manuel Puig y Marcelo Cohen, y los escritos de María Negroni son ejemplos de esto), al tiempo que la pantalla se apresta a un diálogo complejo con los materiales, los agentes, los argumentos y las figuras del mundo literario, como es posible observar en las películas de Mariano Llinás o en las de Matías Piñeiro.

No puede leerse este inventario, por esto, sin tener en cuenta ese trazado. Porque si las transposiciones realizadas son, visiblemente, tan numerosas como relevantes, muchos de los hitos más importantes de

la relación entre el cine y la literatura producidos en los últimos años se escapan de la categoría de adaptación. Nos referimos, por ejemplo, a los valiosos envíos de cine- ensayo, cargados de las formas y del lenguaje propiamente literarios, como *El país del diablo* (2007), *Ficción privada* (2019) y *Mixtape La Pampa* (2023), de Andrés Di Tella; *Carta a un padre* (2013), de Edgardo Cozarinsky; y *Cuaterros* (2017), de Albertina Carri. Y, en una línea contigua, los filmes que pesquisarón las figuras y poéticas de escritores, como *Ante la ley* (2012), de Emiliano Jelicic y Pablo Klappenbach, sobre Carlos Correas; *327 cuadernos* (2015), de Andrés Di Tella, sobre Ricardo Piglia; y *Entre gatos universalmente pardos* (2018), de Ariel Borenstein y Damián Finvarb, sobre Salvador Benesdra. Más aún, es frecuente en numerosas producciones recientes referencias libres hacia obras o géneros específicamente literarios y la experimentación con las líneas ficcionales. Ejemplos de ello son las películas de Matías Piñeiro *Viola* (2011), *La princesa de Francia* (2014), *Hermia y Helena* (2016) e *Isabella* (2020), todas ellas dedicadas al mundo de la interpretación de William Shakespeare, sin que ninguna de ellas sea una transposición del autor inglés. Algunas de las películas de Alejo Moguillansky pueden considerarse en una línea contigua. Los argumentos de sus películas *El escarabajo de oro* (2014) y *La vendedora de fósforos* (2016), se relacionan de forma contingente respecto de las narraciones de Edgar Allan Poe y Hans C. Andersen, pero no buscan una adaptación. Otro ejemplo puede encontrarse en *La orilla que se abisma* (2008), de Gustavo Fontán, en la que, a través de imágenes y sonidos (y muy pocas palabras) del paisaje fluvial del litoral, se indaga en la poética de Juan L. Ortiz. Es el cine de Mariano Llinás el que explora con mayor hondura esta modalidad. En particular, su extensa *La flor* (2018) —con un metraje de más de 800 minutos— propone incontables guiños hacia la literatura gauchesca, la fantástica y la gótica (incluso llega a mostrar en pantalla la tapa de los libros), además de la experimentación con distintos géneros cinematográficos (Zangrandi, 2024). Una línea contemporánea está asentada sobre proyectos transmediales, como la performance *Campo minado* (2014) y la película *Teatro de guerra* (2016) de Lola Arias —en ambas piezas sobre las experiencias de Malvinas de excombatientes británicos y argentinos—, o el biodrama (2018), el libro (2022), la muestra (2023) y la película (2024) *Imprenteros*, de Lorena Vega y hermanos, cada uno de ellos sobre imágenes y palabras comunes —el oficio de la imprenta y la historia familiar—, aunque no son simples adaptaciones unos de otros. Estas y otras producciones señalan las formas complejas en que trabajan los lazos entre la literatura y el cine en el presente, cada vez más lejos de la idea de reconvertir un

texto original para la pantalla, y más bien dispuestos a establecer vínculos móviles y multidireccionales.

Tampoco se puede obviar el proceso histórico que atraviesa este periodo. De hecho, a fines de los años 90 y principios del 2000 se produjo un proceso de transformaciones en torno a lo que se llamó Nuevo Cine Argentino, en el marco de una fortísima crisis social, política y económica. Más que un recambio generacional, las nuevas producciones buscaban diálogos y situaciones realistas, lenguajes y personajes planos, ficciones no alegóricas ni morales, actuaciones y escenarios naturales, como era visible en las emblemáticas *Rapado* (1996), de Martín Rejtman; *Bolivia* (2001), de Israel Caetano; y *El bonaerense* (2002), de Pablo Trapero (Aguilar, 2010). Si estos rasgos eran inicialmente, en función de aquellas premisas, esquivos a las adaptaciones, en los años siguientes varios de los realizadores que participaron de este giro se apoyaron en piezas literarias; por ejemplo, Diego Lerman en *Tan de repente* (2002, a partir de la novela *La prueba* de César Aira), Israel Caetano en *El otro hermano* (2017, en base a *Bajo este sol tremendo* de Carlos Busqued), y Lucrecia Martel en *Zama* (2017, sobre la novela homónima de Antonio Di Benedetto). Este último filme es, en verdad, un hito entre las adaptaciones del periodo, tanto por la calidad de la película de una directora de signatura autoral como por la presencia de una obra canónica de la literatura argentina del siglo XX.

Con todo, el modelo de la adaptación es persistente y, por supuesto, provechoso. Como es visible en el presente catálogo, la producción cinematográfica argentina acudió con frecuencia durante este cuarto de siglo a fuentes literarias (en particular a novelas) en busca de argumentos; con esto logró un impacto que benefició a los filmes, de acuerdo con la ampliación de su base cultural y capitalización simbólica, y a las piezas literarias, por la promoción y alcances creativos que le ofrece la pantalla. No puede dejar de destacarse, en este sentido, la presencia de buena parte de las figuras principales de la literatura argentina de los últimos años, algo que pone de manifiesto la continuidad de un interés recíproco: Mariana Enríquez, Sergio Bizzio, Selva Almada, Samanta Schweblin, Félix Bruzzzone, Romina Paula, Carlos Busqued, Daniel Guebel, Pedro Mairal, Guillermo Saccomano, Iosi Havilio, Fabián Casas, César Aira, Alberto Laiseca, Alan Pauls, Camila Sosa Villada, Martín Kohan, Eduardo Sacheri y Claudia Piñeiro, quien es, además, la autora que mayor cantidad de transposiciones alcanzó (*Las viudas de los jueves*, *Tuya*, *Las grietas de Jara*, *Betibú*, *Elena sabe*). En la grilla, puede observarse, asimismo, una operativa habitual de este vínculo: la adaptación de *best sellers*

(principalmente psicológicos, policiales y eróticos, como los de Florencia Etcheves, Cielo Latini, Gabriel Rolón y Erika Halvorsen) para replicar y expandir el éxito editorial. En paralelo, figuran algunos largometrajes de ficción infantiles y juveniles, que actuaron junto a la popularidad que tuvieron los libros entre este público, como *Natacha*, *Caídos del mapa* y *El último mago*.

El caso más virtuoso de esta modalidad creativa y productiva fue, sin duda, *El secreto de sus ojos*, dirigida por Juan José Campanella en base a la novela de Eduardo Sacheri *La pregunta de sus ojos* (2003), que no solo se convirtió en un suceso de convocatoria dentro de Argentina, sino que tuvo una importante proyección internacional al obtener el premio Óscar a la mejor película en lengua no inglesa en 2010 e incluso llegó a tener un *remake* de producción estadounidense en 2016, *The secret in their eyes*, dirigida por Billy Ray. Ese impacto impulsó de modo significativo las figuras de Campanella y de Sacheri, respectivamente, en los campos del cine y de la literatura argentinos, a la vez que alimentó el modelo favorable de alianza entre directores y novelistas.

Salta a la vista en este inventario de adaptaciones el interés del cine por la literatura argentina, lo cual muestra una constante histórica. Una tendencia que se constata no solo en la presencia de cuantiosas figuras contemporáneas, sino también en la apelación a los grandes nombres del corpus literario local (Julio Cortázar, Adolfo Bioy Casares, Humberto Constantini, Juan José Saer, Haroldo Conti, Silvina Ocampo, Angélica Gorodischer, Dalmiro Sáenz, Andrés Rivera, Héctor Tizón, Salvador Benesdra, Antonio di Benedetto), en torno a los cuales se desprende un prestigio y unos valores reconocidos a los que acoplan los filmes. En contraste, son contados los iberoamericanos que motivaron transposiciones, entre ellos, Clarice Lispector, Marcela Serrano y Jordi Galceran, como aquellos de otras geografías, como Paul Auster, Yukio Mishima, Cesare Pavese y Henry James.

A diferencia de aquellas sociedades que se suscitaron en los años 1950 y 1960, en estos últimos años no se observa una participación frecuente en la escritura de guiones cinematográficos por parte de literatos, incluso cuando se trata de una adaptación de sus obras. Si hay algunos nombres para destacar (Marcelo Figueras, Daniel Guebel, Florencia Etcheves, Sergio Bizzio), en términos generales, los realizadores acudieron a guionistas profesionales o confeccionaron ellos mismos las adaptaciones. Hay, no obstante, algunos casos que señalan otros modos de acercar la escritura a los filmes. Por un lado, el reconocido trabajo en los libros cinematográficos de Fabián Casas, quien, si no participó de la transposición de su novela *Ocio*, sí en cambio coescribió los libros de *Jauja* (2014), *Eureka* (2023), ambas de

Lisandro Alonso; *El jockey* (2024), de Luis Ortega; e incluso tuvo una incursión actuarial en el rol de un profesor de literatura de una cárcel en *Los delincuentes* (2023), de Rodrigo Moreno. Por otra parte, la aparición del libro *El mono en el remolino*, de la novelista y cuentista Selva Almada, que reúne textos diversos (bitácora, reflexiones poéticas, notas) en torno al rodaje de la película *Zama* de Lucrecia Martel y a la novela de Antonio Di Benedetto, y que se publicó al mismo tiempo que el filme en 2017. No hay nada de ese volumen que pueda aproximarse a la idea de adaptación; el texto pone de manifiesto, en cambio, una fascinación renovada en las imágenes y palabras que se desprenden del lazo literatura-cine. No se puede dejar de advertir, asimismo, aquellas pocas figuras que, a la par de una producción cinematográfica sostenida, irrumpieron, de distinta manera, en la literatura, como Eduardo Mignogna, Lucía Puenzo y Martín Rejtman. En una posición invertida, los escritores Sergio Bizzio (*Animalada*, 2000; *Bomba*, 2013) y Romina Paula (*De nuevo otra vez*, 2019) incursionaron en la dirección cinematográfica.

El recorrido por las adaptaciones cinematográficas de textos literarios en el cine argentino del siglo XXI da cuenta de una relación dinámica y multifacética entre ambos espacios. Desde los primeros años del cine local, donde la literatura funcionó como fuente argumental, hasta las innovadoras colaboraciones de los años 1950 y 1960 que redefinieron los vínculos entre escritores y cineastas, se muestra una dirección hacia interacciones más complejas y proliferantes. En las últimas décadas, lejos de limitarse a la mera trasposición, el diálogo entre cine y literatura ha adoptado formas diversas, al tiempo que se mantiene vigente el modelo de adaptación tradicional. Este panorama destaca no solo la persistente fascinación del cine por la palabra literaria, sino también su capacidad para reinventarla, transformando ambos campos en un espacio de creación compartido y en constante renovación.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Aguilar, Gonzalo (2010), *Otros mundos. Un ensayo sobre el nuevo cine argentino*, Santiago Arcos, Buenos Aires.
- Bottone, Mireya (1964), *La literatura argentina y el cine*, Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe.
- Mahieu, José Agustín (1966), *Breve historia del cine argentino*, EUDEBA, Buenos Aires.
- Suárez, Nicolás (2023), *Cómo miramos el siglo XIX. Relato y comunidad en la literatura y el cine argentinos*, EUDEBA, Buenos Aires.

Irene Romero González

Zangrandi, Marcos (2023), *Los agentes dobles. Cineastas y escritores en la transformación del cine argentino*, Beatriz Viterbo, Rosario.

Zangrandi, Marcos (2024), «Escritura, ficción, imagen. Transformaciones del lazo cine-literatura argentinos», *Cuadernos LIRICO*, 28, s. pág. En línea: <https://journals.openedition.org/lirico/16968>

Catálogo de adaptaciones

Año	Película	Dirección	Guion	Fuente literaria	Autor/a
2001	<i>La fuga</i>	Eduardo Mignogna	Eduardo Mignogna, Jorge Goldenberg, Graciela Maglie	<i>La fuga</i> (novela)	Eduardo Mignogna
2001	<i>Cicatrices</i>	Patricio Coll	Patricio Coll, Jorge Goldemberg, Luis Priamo	<i>Cicatrices</i> (novela)	Juan José Saer
2002	<i>Tan de repente</i>	Diego Lerman	Diego Lerman, María Meira	<i>La prueba</i> (novela)	César Aira
2002	<i>Lugares comunes</i>	Adolfo Aristarain	Adolfo Aristarain, Kathy Saavedra	<i>El renacimiento</i> (novela inédita)	Lorenzo F. Aristarain
2002	<i>Antigua vida mía</i>	Héctor Olivera	Ángeles González Sinde y Alberto Macías	<i>Antigua vida mía</i> (novela)	Marcela Serrano
2002	<i>Bajar es lo peor</i>	Leyla Grünberg	Mariana Erijimovich, Santiago Fernández, Leyla Grünberg	<i>Bajar es lo peor</i> (novela)	Mariana Enríquez
2002	<i>Pernicioso vegetal</i>	Mariano Mucci	Mariano Mucci, Alejandro Rozitchner	<i>Pernicioso vegetal</i> (novela)	Alejandro Rozitchner
2002	<i>Sudeste</i>	Sergio Bellotti	Daniel Guebel, Sergio Bellotti	<i>Sudeste</i> (novela)	Haroldo Conti

2002	<i>Kamchatka</i>	Marcelo Piñeyro	Marcelo Piñeyro, Marcelo Figueras	<i>Kamtachka</i> (novela)	Marcelo Figueras
2003	<i>Marc, la sucia rata</i>	Leonardo Calderón	Leonardo Calderón	<i>Marc, la sucia rata</i> (novela)	José Sbarra
2003	<i>Gerente en 2 ciudades</i>	Diego Soffici	Diego Soffici	<i>Gerente en dos ciudades</i> (novela)	Carlos María Gómez
2004	<i>La vida por Perón</i>	Sergio Bellotti	Daniel Guebel, Luis Ziembrowski	<i>La vida por Perón</i> (novela)	Daniel Guebel
2004	<i>Plástico cruel</i>	Daniel Ritto	Daniel Ritto, Elena Maidanik	<i>Plástico cruel</i> (novela)	José Sbarra
2005	<i>Un año sin amor</i>	Anahí Berneri	Pablo Pérez, Susana Silvestre, Anahí Berneri	<i>Un año sin amor</i> (novela)	Pablo Pérez
2005	<i>Los suicidas</i>	Juan Villegas	Juan Villegas	<i>Los suicidas</i> (novela)	Antonio Di Benedetto
2005	<i>El método</i>	Marcelo Piñeyro	Mateo Gil	<i>El método Grönholm</i> (pieza teatral)	Jordi Galceran
2005	<i>La demolición</i>	Marcelo Mangone	Marcelo Mangone, Ricardo Cardoso	<i>La demolición</i> (pieza teatral)	Ricardo Cardoso
2006	<i>El destino</i>	Miguel Pereira	Miguel Pereira	<i>El hombre que llegó a un pueblo</i> (novela)	Héctor Tizón

2006	<i>El pasado</i>	Héctor Babenco	Héctor Babenco, Marta Goes	<i>El pasado</i> (novela)	Alan Pauls
2006	<i>Crónica de una fuga</i>	Israel Adrián Caetano	Israel Adrián Caetano, Esteban Student, Julián Loyola	<i>Pase libre. Crónica de una fuga</i> (novela)	Claudio Tamburrini
2007	<i>Tres de corazones</i>	Sergio Renán	Sergio Renán, Carlos Gamerro, Rubén Mira	“El taximetrista” (relato)	Juan José Saer
2007	<i>XXY</i>	Lucía Puenzo	Lucía Puenzo Sergio Bizzio	“Cinismo” (relato)	Sergio Bizzio
2007	<i>Martín Fierro. La película</i>	Liliana Romero, Norman Ruiz	Roberto Fontanarrosa, Enrique Cortes, Horacio Grinberg, Martín Méndez	<i>Martín Fierro</i> (poema narrativo)	José Hernández
2007	<i>La mirada de Clara</i>	Pablo Torre	Pablo Torre	<i>La ensoñación del biógrafo</i> (novela)	Pablo Torre
2007	<i>El traductor</i>	Oliverio Torre	Oliverio Torre	<i>El traductor</i> (novela)	Salvador Benesdra
2007	<i>La señal</i>	Ricardo Darín, Martín Hodara	Eduardo Mignogna, Ricardo Darín, Martín Hodara, Diego Peretti	<i>La señal</i> (novela)	Eduardo Mignogna
2007	<i>Extranjera</i>	Inés de Oliveira Cézar	Inés de Oliveira César, Sergio Wolf, Lamberto Arévalo	<i>Ifigenia en Áulide</i> (pieza dramática)	Eurípides
2008	<i>Aniceto</i>	Leonardo Favio	Leonardo Favio, Rodolfo Mórtola, Verónica Muriel	“El cenizo” (cuento)	Zuhair Jury
2008	<i>Los chicos desaparecen</i>	Marcos Rodríguez	Marcos Rodríguez	<i>Los chicos desaparecen</i> (novela)	Gabriel Báñez

2008	<i>Mentiras piadosas</i>	Diego Sabanés	Diego Sabanés	“La salud de los enfermos” (relato)	Julio Cortázar
2008	<i>El artista</i>	Mariano Cohn, Gastón Duprat	Mariano Cohn, Andrés Duprat, Gastón Duprat	<i>El artista</i> (novela)	Alberto Laiseca
2008	<i>La cámara oscura</i>	María Victoria Menis	María Victoria Menis, Alejandro Fernández Murray	“La cámara oscura” (cuento)	Angélica Gorodischer
2009	<i>El secreto de sus ojos</i>	Juan José Campanella	Eduardo Sacheri, Juan José Campanella	<i>La pregunta de sus ojos</i> (novela)	Eduardo Sacheri
2009	<i>Las viudas de los jueves</i>	Marcelo Piñeyro	Marcelo Piñeyro, Marcelo Figueras	<i>Las viudas de los jueves</i> (novela)	Claudia Piñeyro
2009	<i>Arroz con leche</i>	Jorge Polaco	Jorge Polaco	<i>Papá, ¿no te escapes del asilo!</i> (novela)	Antonio Moneo
2009	<i>El corredor nocturno</i>	Gerardo Herrero	Nicolás Saad	<i>El corredor nocturno</i> (novela)	Hugo Burel
2009	<i>El niño pez</i>	Lucía Puenzo	Lucía Puenzo	<i>El niño pez</i> (novela)	Lucía Puenzo
2009	<i>Boogie, el aceitoso</i>	Gustavo Cova	Marcelo Páez Cubells	<i>Boogie, el aceitoso</i> (serie de historietas)	Roberto Fontanarrosa
2010	<i>Dos hermanos</i>	Daniel Burman	Daniel Burman	<i>Villa Laura</i> (novela)	Sergio Dubcovsky

2010	<i>Cuentos de la selva. La película</i>	Liliana Romero, Norman Ruiz	Jorge Maestro	<i>Cuentos de la selva</i> (colección de cuentos)	Horacio Quiroga
2010	<i>La mirada invisible</i>	Diego Lerman	Diego Lerman, María Meira	<i>Ciencias morales</i> (novela)	Martín Kohan
2010	<i>El dedo</i>	Sergio Teubal	Carina Catelli	<i>El dedo de Baldomero</i> (novela)	Alberto Assadourian
2010	<i>Dormir al sol</i>	Alejandro Chomski	Alejandro Chomski	<i>Dormir al sol</i> (novela)	Adolfo Bioy Casares
2010	<i>Ocio</i>	Alejandro Lingenti, Juan Villegas	Alejandro Lingenti, Juan Villegas	<i>Ocio</i> (novela)	Fabían Casas
2010	<i>La revolución es un sueño eterno</i>	Nemesio Juárez	Nemesio Juárez, Lidia Paulucci	<i>La revolución es un sueño eterno</i> (novela)	Andrés Rivera
2010	<i>Aballay. El hombre sin miedo</i>	Fernando Spiner	Fernando Spiner, Javier Diment, Santiago Hadida	“Aballay” (relato)	Antonio Di Benedetto
2011	<i>Una mujer sucede</i>	Pablo Bucca	Pablo Bucca	<i>Una mujer sucede</i> (novela)	Luis Lozano
2011	<i>El derrotado</i>	Javier Torre	Javier Torre, Rodolfo Mórtola	<i>El derrotado</i> (novela)	Leopoldo Torre Nilsson
2011	<i>Querida, voy a comprar cigarrillos y vuelvo</i>	Mariano Cohn, Gastón Duprat	Mariano Cohn, Andrés Duprat, Gastón Duprat	“Querida, voy a comprar cigarrillos y vuelvo” (relato)	Alberto Laiseca

2011	<i>Un amor</i>	Paula Hernández	Paula Hernández, Leonel D'Agostino	“Un amor para toda la vida” (relato)	Sergio Bizzio
2011	<i>Verano maldito</i>	Luis Ortega	Alejandro Urdapilleta, Luis Ortega	“Muerte en el estío” (relato)	Yukio Mishima
2011	<i>La patria equivocada</i>	Carlos Galettini	Carlos Galettini, Luisa Irene Ickowicz	<i>La patria equivocada</i> (novela)	Dalmiro Sáenz
2012	<i>Desmadre</i>	Jazmín Stuart, Juan Pablo Martínez	Jazmín Stuart, Juan Pablo Martínez	<i>Para ella todo suena a Franck Pourcel</i> (novela)	Guillermo Fadanelli
2012	<i>Cornelia frente al espejo</i>	Daniel Rosenfeld	Eugenia Capizzano, Daniel Rosenfeld	“Cornelia frente al espejo” (relato)	Silvina Ocampo
2012	<i>El décimo infierno</i>	Mempo Giardinelli, Juan Pablo Méndez	Mempo Giardinelli, Juan Pablo Méndez	<i>El décimo infierno</i> (novela)	Mempo Giardinelli
2013	<i>Tesis sobre un homicidio</i>	Hernán Goldfrid	Patricio Vega	<i>Tesis sobre un homicidio</i> (novela)	Diego Paszkowski
2013	<i>Caidos del mapa</i>	Leandro Mark, Nicolás Silbert	María Inés Falconi	<i>Caidos del mapa</i> (saga de novelas)	María Inés Falconi
2013	<i>Metegol</i>	Juan José Campanella	Juan José Campanella, Eduardo Sacheri, Gastón Goral	“Memorias de un wing derecho” (relato)	Roberto Fontanarrosa

2013	<i>La vida anterior</i>	Ariel Broitman	Ariel Broitman	<i>La maestra de canto</i> (novela)	Silva Arazi
2013	<i>Wakolda</i>	Lucía Puenzo	Lucía Puenzo	<i>Wakolda</i> (novela)	Lucía Puenzo
2013	<i>Historias de cronopios y de famas</i>	Julio César Ludueña	Julio César Ludueña	<i>Historias de cronopios y de famas</i> (relatos, misceláneas)	Julio Cortázar
2014	<i>El inventor de juegos</i>	Juan Pablo Buscarini	Juan Pablo Buscarini, Damon Syson, Lucinda Syson	<i>El inventor de juegos</i> (novela)	Pablo De Santis
2014	<i>Betibú</i>	Miguel Cohan	Ana Cohan, Miguel Cohan	<i>Betibú</i> (novela)	Claudia Piñeiro
2014	<i>El último mago o Bilembambudín</i>	Diego Rodríguez	Martín Masciandaro	<i>El último mago o Bilembambudín</i> (novela)	Elsa Bornemann
2014	<i>El patrón. Radiografía de un crimen</i>	Sebastián Schindel	Sebastián Schindel, Nicolás Batlle, Javier Olivera	<i>El patrón. Radiografía de un crimen</i> (novela)	Elías Neuman
2014	<i>Inevitable</i>	Jorge Algora	Jorge Algora, Héctor Carré	<i>Cita a ciegas</i> (pieza teatral)	Mario Diamant
2015	<i>Papeles en el viento</i>	Juan Taratuto	Eduardo Sacheri, Juan Taratuto	<i>Papeles en el viento</i> (novela)	Eduardo Sacheri
2015	<i>Kryptonita</i>	Nicanor Loreti	Camilo de Cabo, Nicanor Loreti, Paula Manzone, Nicolás Britos	<i>Kryptonita</i> (novela)	Leonardo Oyola

2015	<i>Tuya</i>	Edgardo González Amer	Edgardo González Amer	<i>Tuya</i> (novela)	Claudia Piñeiro
2015	<i>Operación México. Un pacto de amor</i>	Leonardo Bechini	Leonardo Bechini	<i>Tucho. La “Operación México” o lo irrevocable de la pasión</i> (novela)	Rafael Bielsa
2015	<i>Los del suelo</i>	Juan Baldana	Juan Baldana	<i>Monte Madre. Heroica Historia de Compromiso y Dignidad</i> (novela)	Jorge Miceli
2015	<i>Abzurdah</i>	Daniela Goggi	Alberto Rojas Apel, Daniela Goggi, Alejandro Montiel	<i>Abzurdah</i> (novela)	Cielo Latini
2015	<i>Yarará</i>	Sebastián Sarquís	Sebastián Sarquís	“El camino de la costa” (relato)	Juan José Saer
2016	<i>La larga noche de Francisco Sanctis</i>	Andrea Testa, Francisco Márquez	Andrea Testa, Francisco Márquez	<i>La larga noche de Francisco Sanctis</i> (novela)	Humberto Constantini
2016	<i>El limonero real</i>	Gustavo Fontán	Gustavo Fontán	<i>El limonero real</i> (novela)	Juan José Saer
2016	<i>La tutora</i>	Iván Noel	Iván Noel	<i>Otra vuelta de tuerca</i> (novela)	Henry James
2016	<i>La valija de Benavídez</i>	Laura Casabé	Lisandro Bera, Laura Casabé	“La pesada valija de Benavídez” (relato)	Samanta Schweblin

2016	<i>La idea de un lago</i>	Milagros Mumenthaler	Milagros Mumenthaler	<i>Pozo de aire</i> (memoria, fotografía, poemas)	Guadalupe Gaona
2016	<i>El hilo rojo</i>	Daniela Goggi	Alejandro Montiel, Daniela Goggi, Milagros Roque Pitt	<i>El hilo rojo</i> (novela)	Erika Halvorsen
2016	<i>El faro de las orcas</i>	Gerardo Olivares	Gerardo Olivares, Lucía Puenzo, Shallua Schk	<i>Agustín Corazonabierto</i> (novela)	Roberto Bupas
2017	<i>Los que aman odian</i>	Alejandro Maci	Alejandro Maci, Esther Feldman	<i>Los que aman, odian</i> (novela)	Adolfo Bioy Casares, Silvina Ocampo
2017	<i>Zama</i>	Lucrecia Martel	Lucrecia Martel	<i>Zama</i> (novela)	Antonio Di Benedetto
2017	<i>El otro hermano</i>	Israel Adrián Caetano	Israel Adrián Caetano, Nora Mazzitelli	<i>Bajo este sol tremendo</i> (novela)	Carlos Busqued
2017	<i>Las grietas de Jara</i>	Nicolás Gil Lavedra	Nicolás Gil Lavedra, Emiliano Torres	<i>Las grietas de Jara</i> (novela)	Claudia Piñeiro
2017	<i>Los padecientes</i>	Nicolás Tuozzo	Gabriel Rolón, Nicolás Tuozzo, Marcos Negri	<i>Los padecientes</i> (novela)	Gabriel Rolón
2017	<i>Natacha. La película</i>	Eduardo Pinto, Fernanda Ribeiz	Fernanda Ribeiz	<i>Natacha</i> (novela)	Luis Pescetti
2017	<i>Sinfonía para Ana</i>	Ernesto Ardito, Virna Molina	Ernesto Ardito, Virna Molina	<i>Sinfonía para Ana</i> (novela)	Gaby Meik

2017	<i>Desearás al hombre de tu hermana</i>	Diego Kaplan	Erika Halvorsen	<i>Desearás</i> (novela)	Erika Halvorsen
2018	<i>El origen de la tristeza</i>	Oscar Frenkel	Pablo Ramos	Homónimo	Pablo Ramos
2018	<i>Perdida</i>	Alejandro Montiel	Jorge Maestro, Alejandro Montiel, Mili Roque Pitt	<i>Cornelia</i> (novela)	Florencia Etcheves
2018	<i>El jardín de la clase media</i>	Ezequiel Inzaghi	Ezequiel Inzaghi	<i>El jardín de la clase media</i> (novela)	Julio Pirrera Quiroga
2018	<i>Barrefondo</i>	Jorge Leandro Colás	Jorge Leandro Colás	<i>Barrefondo</i> (novela)	Félix Bruzzzone
2019	<i>La odisea de los giles</i>	Sebastián Borensztein	Sebastián Borensztein, Eduardo Sacheri	<i>La noche de la usina</i> (novela)	Eduardo Sacheri
2019	<i>El hijo</i>	Sebastián Schindel	Leonel D'Agostino	<i>Una madre protectora</i> (novela)	Guillermo Martínez
2019	<i>Cazador. La película</i>	Georgina Zanardi, Marcelo Leguiza	Jorge Lucas	<i>Cazador</i> (historieta)	Jorge Lucas
2019	<i>Yo, adolescente</i>	Lucas Santa Ana	Lucas Santa Ana	<i>Yo, adolescente</i> (bitácora, novela)	Nicolás Zamorano
2020	<i>La muerte no existe y el amor tampoco</i>	Fernando Salem	Esteban Garelli, Fernando Salem	<i>Agosto</i> (novela)	Romina Paula

2020	<i>La corazonada</i>	Alejandro Montiel	Mili Roque Pitt, Alejandro Montiel, Florencia Etcheves	<i>La virgen en tus ojos</i> (novela)	Florencia Etcheves
2020	<i>El prófugo</i>	Natalia Meta	Natalia Meta	<i>El mal menor</i> (novela)	C.E. Feiling
2020	<i>El país de las últimas cosas</i>	Alejandro Chomski	Alejandro Chomski, Paul Auster	<i>El país de las últimas cosas</i> (novela)	Paul Auster
2020	<i>Las siamesas</i>	Paula Hernández	Paula Hernández, Leonel D'Agostino	"Las siamesas" (relato)	Guillermo Saccomano
2020	<i>El cuaderno de Tomy</i>	Carlos Sorin	Carlos Sorin	<i>El Cuaderno de Nippur</i> (bitácora)	María Vázquez
2020	<i>La casa de los conejos</i>	Valeria Selinger	Valeria Selinger	<i>La casa de los conejos</i> (novela)	Laura Alcoba
2021	<i>Distancia de rescate</i>	Claudia Llosa	Samanta Schweblin	<i>Distancia de rescate</i> (novela)	Samanta Schweblin
2021	<i>La chica más rara del mundo</i>	Mariano Cattaneo	Mariano Cattaneo	<i>La chica más rara del mundo</i> (novela)	Mariano Cattaneo
2021	<i>Sangre vurdalak</i>	Santiago Fernández Calvete	Santiago Fernández Calvete	<i>La familia del vurdalak</i> (novela)	Alekséi Tolstói

2021	<i>Bahía Blanca</i>	Rodrigo Caprotti	Nicolás Allegro, Bárbara Scotto, Rodrigo Caprotti	<i>Bahía Blanca</i> (novela)	Martín Kohan
2021	<i>El libro de los placeres</i>	Marcela Lordy	Marcela Lordy, Josefina Trotta	<i>Aprendizaje o el libro de los placeres</i> (novela)	Clarice Lispector
2022	<i>Pequeña flor</i>	Santiago Mitre	Santiago Mitre, Mariano Llinás	<i>Pequeña flor</i> (novela)	Iosi Havilio
2022	<i>Que todo se detenga</i>	Juan Baldana	Juan Baldana	<i>Que todo se detenga</i> (novela)	Gonzalo Unamuno
2022	<i>Un crimen argentino</i>	Lucas Combina	Sebastián Pivotto, Jorge Bechara, Matías Bertilotti	<i>Un crimen argentino</i> (novela)	Reynaldo Sietecase
2022	<i>Más respeto que soy tu madre</i>	Marcos Carnevale	Hernán Casciari, Christian Basilis	<i>Más respeto, que soy tu madre</i> (pieza teatral)	Hernán Casciari
2022	<i>El gerente</i>	Ariel Winograd	Patricio Vega	<i>El gerente de Noblex</i> (novela)	María José Acosta
2022	<i>Camuflaje</i>	Jonathan Perel	Jonathan Perel	<i>Campo de mayo</i> (performance, novela)	Félix Bruzzone
2022	<i>La uruguaya</i>	Ana García Blaya	Christian Basilis, Josefina Licitra, Melania Stucchi, Sofía Badia, Alejo Barmasch, Juan Games, Marcos Krivocapich	<i>La uruguaya</i> (novela)	Pedro Mairal

2023	<i>El rapto</i>	Daniela Goggi	Daniela Goggi, Andrea Garrote	<i>El salto de papá</i> (memoria novelada, biográfico)	Martín Sivak
2023	<i>El viento que arrasa</i>	Paula Hernández	Paula Hernández	<i>El viento que arrasa</i> (novela)	Selva Almada
2023	<i>Elena sabe</i>	Anahí Berneri	Anahí Berneri, Gabriela Larralde	<i>Elena sabe</i> (novela)	Claudia Piñeiro
2024	<i>Descansar en paz</i>	Sebastián Borensztein	Marcos Osorio Vidal, Sebastián Borensztein	<i>Descansar en paz</i> (novela)	Martín Baintrub
2024	<i>La virgen de la tosquera</i>	Laura Casabé	Benjamín Naishtat	“La virgen de la tosquera” y “El carrito” (cuentos)	Mariana Enríquez
2024	<i>Tesis sobre una domesticación</i>	Javier van de Couter	Laura Huberman, Camila Sosa Villada, Javier van de Couter	<i>Tesis sobre una domesticación</i> (novela)	Camila Sosa Villada
2024	<i>Tú me abrasas</i>	Matías Piñeiro	Matías Piñeiro	“Espuma de mar” (diálogo)	Cesare Pavese
